

**Tuletõrjevoolikud. Pooljäigad voolikud  
paiksetele süsteemidele  
KONSOLIDEERITUD TEKST**

Fire-fighting hoses - Semi-rigid hoses for fixed  
systems CONSOLIDATED TEXT

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 694:2002+A1:2007 sisaldab Euroopa standardi EN 694:2001+A1:2007 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 31.05.2007 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 694:2002+A1:2007 consists of the English text of the European standard EN 694:2001+A1:2007.</p> <p>This document is endorsed on 31.05.2007 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b></p> <p>This European Standard specifies the requirements and test methods for semi-rigid reel hoses for firefighting purposes for use with fixed systems. The hoses are intended for use at a maximum working pressure of 1,2 MPa for hoses of 19 mm and 25 mm inside diameter and 0,7 MPa for hoses of 33 mm inside diameter. Hoses conforming to this standard are intended for applications where long intervals can occur between the occasions of use, for example on fixed fire hose reels in buildings and other construction works.</p> <p>The standard applies exclusively to hoses for fire-fighting purposes intended for use at ambient conditions in non-aggressive or non-corrosive atmospheres within the temperature range -20 °C to +60 °C.</p>	<p><b>Scope:</b></p> <p>This European Standard specifies the requirements and test methods for semi-rigid reel hoses for firefighting purposes for use with fixed systems. The hoses are intended for use at a maximum working pressure of 1,2 MPa for hoses of 19 mm and 25 mm inside diameter and 0,7 MPa for hoses of 33 mm inside diameter. Hoses conforming to this standard are intended for applications where long intervals can occur between the occasions of use, for example on fixed fire hose reels in buildings and other construction works.</p> <p>The standard applies exclusively to hoses for fire-fighting purposes intended for use at ambient conditions in non-aggressive or non-corrosive atmospheres within the temperature range -20 °C to +60 °C.</p>
---	---

**ICS** 13.220.10, 23.040.70

**Võtmesõnad:** firefighting, first aid fixed installations

English Version

## Fire-fighting hoses - Semi-rigid hoses for fixed systems

Tuyaux de lutte contre l'incendie - Tuyaux semi-rigides pour  
systèmes fixes

Feuerlöschschläuche - Formstabile Schläuche für  
Wandhydranten

This European Standard was approved by CEN on 31 August 2000 and includes Amendment 1 approved by CEN on 12 March 2007 and Corrigendum 2 issued in 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Contents

Foreword .....	3
Introduction .....	4
1 Scope .....	5
2 Normative references .....	5
3 Definitions .....	6
4 Classification .....	6
4.1 General .....	6
4.2 Classification by types (hose construction) .....	6
4.3 Classification by class (materials for lining and cover) .....	6
5 Dimensions, tolerances and maximum mass .....	7
5.1 Inside diameter and maximum mass .....	7
5.2 Length and tolerances on length .....	7
6 Performance requirements of finished hose .....	7
6.1 Hydrostatic requirements .....	7
6.1.1 Deformation under maximum working pressure .....	7
6.1.2 Deformation under proof pressure .....	8
6.1.3 Minimum burst pressure .....	8
6.1.4 Kink pressure .....	8
6.2 Adhesion .....	9
6.3 Accelerated ageing .....	9
6.4 Low temperature flexibility .....	9
6.5 Hot surface resistance .....	9
6.6 Ozone resistance .....	9
6.7 Bending and crush resistance .....	9
6.8 UV-resistance (xenon arc lamp) .....	9
6.9 Loss in mass on heating .....	10
7 <b>A1</b> Frequency of testing .....	10
8 Marking .....	10
Annex A (normative) Kink pressure test .....	11
Annex B (normative) Accelerated ageing test .....	12
Annex C (normative) Hot surface resistance test .....	13
Annex D (normative) Bending and crush resistance test .....	17
Annex E (normative) <b>A1</b> Frequencies of testing (type test and production test) .....	19
Annex F (informative) <b>A1</b> Frequencies of testing (batch test) .....	20
Bibliography .....	21

## Foreword

This document (EN 694:2001+A1:2007) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 192 "Fire service equipment", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2007 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2007.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2007-03-12.

This document supersedes EN 694:2001.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**

The modifications of the related CEN Corrigenda have been implemented at the appropriate places in the text and are indicated by the tags **AC** **AC**.

The standard is based on recommendations from CEN/TC 191 "Fixed fire-fighting systems" and should be read in conjunction with EN 671-1.

At present there is no existing ISO Standard on the same subject but ISO 4642:1978 "Rubber products - Hoses, non-collapsible, for fire-fighting service" is under revision by ISO/TC 45. Requirements for semi-rigid hoses for use with fire-fighting pumps and vehicles are given in EN 1947; those for non-percolating layflat hoses are given in EN 1924-1 (pumps and vehicles) and EN 1924-2 (fixed systems).

**A1** *deleted text* **A1**

Users of this European Standard are advised to consider the desirability of independent certification of product conformity with this European Standard based on testing and continuing surveillance, which may be coupled with assessment of a supplier's quality system against EN ISO 9001.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Introduction

A fixed system is a manually operated unit installed in a building in order to make it possible for the occupants to control and extinguish a small fire. The system consists of fixed units mounted on walls or in cabinets permanently connected to a water supply. The fixed units are composed of a coupling, a valve, a semi-rigid water filled hose with its support and a nozzle.

## 1 Scope

This European Standard specifies the requirements and test methods for semi-rigid reel hoses for fire-fighting purposes for use with fixed systems. The hoses are intended for use at a maximum working pressure of 1,2 MPa for hoses of 19 mm and 25 mm inside diameter and 0,7 MPa for hoses of 33 mm inside diameter.

Hoses conforming to this standard are intended for applications where long intervals can occur between the occasions of use, for example on fixed fire hose reels in buildings and other construction works.

The standard applies exclusively to hoses for fire-fighting purposes intended for use at ambient conditions in non-aggressive or non-corrosive atmospheres within the temperature range -20 °C to +60 °C.

NOTE 1 Hoses for use at temperatures lower than -20 °C may be supplied at the request of the purchaser.

NOTE 2 All pressures are expressed in megapascals. 1 MPa = 10 bar.

## 2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references, the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 24672:1993, *Rubber and plastics hoses - Sub-ambient temperature flexibility tests* (ISO 4672:1988)

EN 27326:1993, *Rubber and plastics hoses - Assessment of ozone resistance under static conditions* (ISO 7326:1991)

EN 28033, *Rubber and plastics hose - Determination of adhesion between components* (ISO 8033:1991)

EN ISO 1307, *Rubber and plastics hoses for general-purpose industrial applications - Bore diameters and tolerances, and tolerances on length* (ISO 1307:1992)

EN ISO 1402, *Rubber and plastics hoses and hose assemblies - Hydrostatic testing* (ISO 1402:1994)

ISO 176:1976, *Plastics - Determination of loss of plasticizers - Activated carbon method*

ISO 188, *Rubber, vulcanized or thermoplastic - Accelerated ageing and heat-resistance tests*

ISO 4671:1984, *Rubber and plastics hose and hose assemblies - Methods of measurement of dimensions*

ISO 8330:1998, *Rubber and plastics hoses and hose assemblies - Vocabulary*